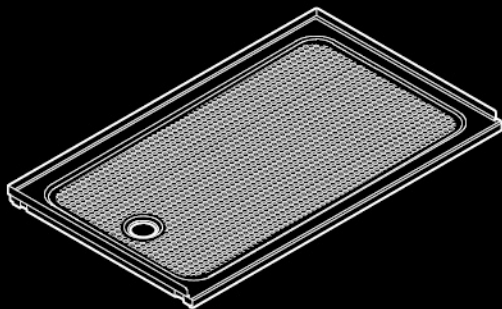


# KALDEWEI

**CAYONPLAN WITH SEALING TRIM AND LOW PROFILE SUPPORT  
AVEC REBORD RELEVÉ ET SUPPORT DE CUVE EXTRAPLAT | CON REBORDE  
Y SOPORTE DE BAÑERA EXTRAPLANO | COM ARMAÇÃO E SUPORTE DE  
POLIBÃ EXTRA PLANO | MIT ZARGE UND WANNENTRÄGER EXTRAFLACH**



**EN Installation instructions**

**FR Instructions de montage | ES Instrucciones de montaje**

**PT Instruções de montagem | DE Montageanleitung**



**KALDEWEI**

A 112.19.1  
CSA B45.2

**Warnings:**

These warnings and general instructions should be read carefully and followed by the operator as well as the installer and should be made available to the respective owners or users. Observe and follow the warnings in the applicable instructions. Non-compliance with the warnings can lead to injuries or damage! Important warnings are indicated by the following symbols:

**Warning!**

Indicates dangers that can result in severe or fatal injuries.

**Caution!**

Indicates dangers that can result in damage or light injuries.

**Note!**

Indicates dangers that could potentially lead to damage.

**General notes:**

Carefully read and follow the instructions before installation or use!

Keep instructions safe for future reference!

Installation may only be carried out by experienced and qualified professionals that are familiar with the installation of sanitary products!



**Warning!** Every bathtub poses a risk of drowning – especially in the case of children. Never leave children unsupervised in the bath or shower.



**Warning!** Hot water poses a high risk of scalding. Check the water temperature before every bath/shower.



**Warning!** Never use the bath or shower if under the influence of alcohol, pills or any other drug.



**Warning!** When getting out of the bathtub, dizziness may be experienced and this may affect balance and perception. This can result in falls. Avoid standing up too quickly. Ask your local dealer about access or other bathtub aids.



**Warning!** Electrical devices should not be used near the bath or shower. Electrical appliances in the bathroom must be placed or attached in such a way that they cannot fall into the bathtub and are inaccessible to people in the bath.



**Note!** Transport products carefully and only when in transportation packaging.



**Note!** After receiving the product, please unpack it carefully and check for any possible damage in transit. A damaged product must not be installed or used.



**Note!** When using accessories or third-party products, follow the manufacturing instructions and ensure the suitability of products.



**Note!** During installation, avoid direct contact between the enamel surface and metal. For the installation of a KALDEWEI flow-off / overflow or flow-off and overflow fittings, use the included seals. If an alternative system is used, either a double-lip seal or a suitable sealing agent is to be implemented.



**Caution!** Ensure that the fastening is secure and loading capacity and statics are sufficient. Use fastening material that corresponds to the wall or floor types.



**Note!** Before completion of the installation, it is essential to carry out a leakage test of the water carrying elements, as well as a function test.



**Caution!** National and regional standards and regulations for the sanitary and electric installation, as well as fire prevention, are to be given priority and are to be followed. National accident prevention regulations are to be given priority and are to be followed.



**Caution!** For full compliance with the ADA (Americans with Disabilities Act), the specialist must observe the dimensions specified in ICC A 117.1 as well as national standards and specifications.

#### **Warranty:**

The manufacturer does not accept any warranty claims in the cases of:

- Non-compliance with the instructions.
- Damage resulting from incorrect installation.
- Any form of independent modifications to the product.



### Avertissements :

Ces avertissements et les remarques générales doivent être lus attentivement et respectées, aussi bien par l'exploitant et l'installateur spécialisé, et être mises à disposition des propriétaires et utilisateurs respectifs. Respectez et prenez en compte les avertissements contenus dans les présentes instructions. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures ou des dommages matériels ! Les avertissements importants sont signalés par les symboles suivants :



#### Mise en garde !

Signale des dangers pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles.



#### Prudence !

Signale des dangers pouvant entraîner des dommages matériels ou des blessures légères.



### Remarque !

Signale des dangers susceptibles de provoquer d'éventuels dommages matériels.

### Remarques générales :

Lire attentivement les instructions avant le montage ou l'utilisation et suivre les consignes !

Conserver les instructions pour une consultation ultérieure ! Le montage ne doit être effectué que par du personnel spécialisé, qualifié et compétent ayant l'habitude de monter des produits sanitaires !



**Mise en garde !** Il existe un risque de noyade à chaque baignade, notamment chez les enfants. Ne jamais laisser les enfants sans surveillance dans la baignoire ou dans la douche.



**Mise en garde !** Il existe un risque de brûlure important en cas d'utilisation d'eau chaude. Vérifier la température de l'eau avant chaque bain ou douche.



**Mise en garde !** Ne jamais utiliser la baignoire ou la douche sous l'emprise d'alcool, de médicaments ou de drogues.



**Mise en garde !** À la sortie d'un bain, il peut arriver d'éprouver une sensation de vertige qui altère le sens de l'équilibre et la perception, pouvant entraîner des chutes. Éviter de vous lever brusquement. Se renseigner auprès du revendeur spécialisé sur les différents dispositifs d'aide pour entrer dans le bain, etc.



**Mise en garde !** Ne pas actionner d'appareils électriques à proximité de la baignoire ou de la douche. Les appareils électriques présents dans la salle de bain doivent être disposés ou fixés de façon à éviter toute chute dans la baignoire et de manière à être hors de portée des personnes se trouvant dans la baignoire.



**Remarque !** Transporter les produits avec précaution et uniquement dans leur emballage d'origine.



**Remarque !** Déballez le produit délicatement après réception et vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne pas monter ni utiliser un produit endommagé.



**Remarque !** En cas d'utilisation d'accessoires ou de produits d'autres fabricants, suivre les instructions du fabricant et vérifier que les produits sont adaptés.



**Remarque !** Lors de l'installation, éviter tout contact direct entre la surface en émail et le métal. Pour le montage d'un dispositif d'écoulement, d'un dispositif de trop-plein ou d'un dispositif d'écoulement et de trop-plein KALDEWEI, utiliser les joints fournis.

Si un autre type de système est utilisé, il faut poser un joint à double lèvre ou un mastic d'étanchéité adapté.



**Prudence !** Vérifier que l'ensemble est suffisamment bien fixé, solide et stable. Choisir le matériel de fixation en fonction de la nature du mur ou du sol.



**Remarque !** Avant de terminer le montage, vérifier impérativement l'étanchéité des pièces en contact avec l'eau et le bon fonctionnement de l'installation.



**Prudence !** Suivre en priorité les normes nationales et régionales, les prescriptions relatives aux installations sanitaires et électriques, et les consignes de protection incendie. Les prescriptions nationales pour la prévention des accidents sont à respecter en priorité.



**Prudence !** Afin d'assurer la parfaite conformité avec la loi ADA (Americans with Disabilities Act), le personnel qualifié doit respecter les exigences relatives aux dimensions stipulées dans la norme ICC A 117.1 ainsi que les normes et prescriptions nationales en vigueur.

---

#### **Garantie :**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de :

- non-respect des instructions.
- dommages dus à un montage incorrect.
- modification volontaire du produit, quelle que soit sa nature.



### Instrucciones de advertencia:

Tanto el explotador como el especialista encargado de la instalación deben leer detenidamente y respetar estas advertencias e indicaciones generales, así como ponerlas a disposición de los respectivos propietarios o usuarios. Respete y siga las instrucciones de advertencia en los manuales respectivos.

¡La inobservancia de las instrucciones de advertencia puede provocar lesiones o desperfectos materiales! Las instrucciones de advertencia importantes están señaladas con los símbolos siguientes:



#### ¡Advertencia!

Identifica peligros que pueden provocar lesiones graves o incluso mortales.



#### ¡Precaución!

Identifica peligros que pueden provocar lesiones leves o desperfectos materiales.



#### ¡Observación!

Identifica peligros que pueden provocar desperfectos materiales.

### Instrucciones generales:

¡Leer atentamente los manuales y respetar el contenido de los mismos antes de usar o de comenzar con el montaje! Guardar los manuales para futuras consultas. El montaje será realizado exclusivamente por personal técnico debidamente cualificado y que esté familiarizado con el montaje de productos sanitarios.



¡Advertencia! A la hora del baño existe el riesgo de ahogarse, en especial en el caso de los niños. Nunca deje a los niños sin supervisión en la bañera/plato de ducha.



¡Advertencia! En caso de agua caliente existe un alto riesgo de escaldamiento. Comprobar la temperatura del agua antes de cada baño/ducha.



¡Advertencia! No utilice la bañera o la ducha bajo los efectos del alcohol, pastillas u otras drogas.





**¡Advertencia!** Al salir de una bañera pueden aparecer mareos que afectan al equilibrio y a la percepción. Como consecuencia pueden producirse caídas. Evite ponerse de pie súbitamente. Pida información al distribuidor especializado sobre soportes de entrada y otras ayudas para el baño.



**¡Advertencia!** No se pueden encender aparatos eléctricos en la proximidad de la bañera o el plato de ducha. Los aparatos eléctricos del baño deberán colocarse fuera del alcance de las personas dentro de la bañera y sujetarse de forma que no puedan caer dentro de la misma.



**¡Observación!** Transportar el producto cuidadosamente dentro del embalaje original de transporte.



**¡Observación!** Al recibir el producto se debe desembalar con cuidado y comprobar en busca de posibles daños de transporte. No se puede montar ni utilizar un producto dañado.



**¡Observación!** En caso de utilizar accesorios o productos terceros deben respetarse las indicaciones del fabricante y comprobar que estos productos resultan adecuados.



**¡Observación!** Debe evitarse un contacto directo entre el metal y la superficie. Para el montaje de una grifería de entrada o salida KALDEWEI se utilizarán siempre las juntas incluidas en el volumen de suministro. Si se utiliza un sistema alternativo se montará un retén labial doble o un sellante apropiado.



**¡Precaución!** Téngase siempre presente la suficiente sujeción, capacidad portante y estática. Elegir un material de fijación conforme al tipo de pared o suelo.



**¡Observación!** Antes de terminar el montaje siempre se realizará una prueba de estanqueidad de los elementos conductores de agua, así como una prueba funcional.



**¡Precaución!** Deben respetarse preferentemente las normas y los reglamentos nacionales y regionales para la instalación eléctrica y de sanitarios, así como de protección antiincendios. Se dará preferencia al cumplimiento de los reglamentos de protección laboral.



**¡Precaución!** Para el cumplimiento total de la ADA (Americans with Disabilities Act) el especialista debe observar los requisitos de las medidas de ICC A 117.1 y las normativas y prescripciones nacionales.

---

**Garantía:**

El fabricante no asumirá garantía en caso de:

- Inobservancia de los manuales.
- Daños por instalación defectuosa.
- Cualquier tipo de modificación autónoma del producto.

**Indicações de aviso:**

Estas indicações de aviso e indicações gerais devem ser lidas com atenção e seguidas pelo operador, bem como pelo técnico de instalação especializado, assim como devem ser disponibilizadas aos respetivos proprietários ou utilizadores.

Respeite e siga as indicações de aviso presentes nas respetivas instruções. A inobservância das indicações de aviso pode resultar em ferimentos ou danos materiais!

As indicações de aviso importantes estão identificadas através dos seguintes símbolos:

**Aviso!**

Identifica perigos que podem ter como consequência ferimentos graves ou mortais.

**Cuidado!**

Identifica perigos que podem resultar em danos materiais ou ferimentos ligeiros.

**Indicação!**

Identifica perigos que podem possivelmente resultar em danos materiais.

**Indicações gerais:**

Ler as instruções com atenção antes de iniciar a montagem ou da utilização e seguir as instruções!

Guardar as instruções para referência futura!

A montagem deve ser efetuada apenas por pessoal especializado e qualificado e que esteja familiarizado com a montagem de produtos sanitários!



**Aviso!** Durante o banho existe o perigo de afogamento, em particular caso se trate de crianças. Nunca deixe as crianças sem supervisão na banheira ou no chuveiro.



**Aviso!** Há um risco sério de queimadura com água quente. Verificar a temperatura da água antes de cada banho/duche.



**Aviso!** Num usar a banheira ou o duche sob o efeito de álcool, de medicamentos ou outras drogas.



**Aviso!** Ao sair da banheira podem ocorrer tonturas que afetam o equilíbrio e a perceção. Podem ocorrer quedas como consequência. Evite levantar-se repentinamente. Informe-se junto do seu fornecedor especializado relativamente a auxiliares de acesso ou outros auxiliares para o banho.



**Aviso!** Os aparelhos elétricos não devem ser ligados na proximidade de banheiras ou chuveiros. Os aparelhos elétricos na casa de banho devem ser instalados ou fixos, de forma a não caírem na área de banho e estarem inacessíveis às pessoas nesta área.



**Indicação!** Transportar os produtos com cuidado apenas na embalagem.



**Indicação!** Após receção do produto, desembalar com cuidado e verificar quanto a possíveis danos de envio. Um produto danificado não pode ser montado ou utilizado.



**Indicação!** Ao utilizar acessórios ou produtos externos, seguir as instruções do fabricante e verificação a adequação dos produtos.



**Indicação!** Deve evitar-se um contacto direto entre a superfície de esmalte e o metal durante a instalação. Para a montagem de um conjunto de descarga/extravasão ou de um conjunto de descarga ou de extravasão KALDEWEI deve utilizar-se as vedações anexas. Caso seja utilizado um sistema alternativo deve ser aplicado um anel de vedação duplo ou um vedante apropriado.



**Cuidado!** Ter atenção à fixação, capacidade de carga e estática. Selecionar o material de fixação em função dos tipos de parede ou de piso.



**Indicação!** Antes de se concluir a montagem, verificar obrigatoriamente a estanqueidade dos elementos condutores de água, bem como o seu funcionamento.



**Cuidado!** Deve seguir-se principalmente as normas e regulamentos nacionais e regionais relativos à instalação sanitária e elétrica, bem como à proteção contra incêndios. Seguir principalmente os regulamentos nacionais relativos à prevenção de acidentes.



**Cuidado!** De modo a cumprir integralmente a ADA (Americans with Disabilities Act) o técnico especializado deve ter em atenção os requisitos sobre dimensões do ICC A 117.1 e as normas e disposições nacionais.

---

#### **Garantia:**

O fabricante não assume a garantia em caso de:

- Inobservância das instruções.
- Danos devido a montagem incorreta.
- qualquer tipo de modificação independente do produto.

**Warnhinweise:**

Diese Warnhinweise und allgemeinen Hinweise sind vom Betreiber sowie der installierenden Fachkraft aufmerksam zu lesen und zu befolgen sowie den jeweiligen Eigentümern oder Nutzern zur Verfügung zu stellen. Nichtbeachten der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Wichtige Warnhinweise sind durch folgende Symbole gekennzeichnet:

**Warnung!**

Kennzeichnet Gefahren, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.

**Vorsicht!**

Kennzeichnet Gefahren, die zu Sachschäden oder leichten Verletzungen führen können.

**Hinweis!**

Kennzeichnet Gefahren, die möglicherweise zu Sachschäden führen.

**Allgemeine Hinweise:**

Anleitungen vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!  
Anleitungen zur weiteren Verfügung aufbewahren!  
Montage nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft, die mit der Montage von Sanitärprodukten vertraut ist!



**Warnung!** Bei jedem Bad besteht – insbesondere bei Kindern – die Gefahr des Ertrinkens. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Bade- oder Duschwanne.



**Warnung!** Bei heißem Wasser besteht akute Verbrühungsgefahr. Vor jedem Bad/Dusche die Wassertemperatur prüfen.



**Warnung!** Niemals unter Alkohol-, Tabletten- oder sonstigem Drogeneinfluss die Badewanne oder Dusche nutzen.



**Warnung!** Beim Ausstieg aus einer Badewanne kann es zu Schwindelgefühlen kommen, die Gleichgewicht und Wahrnehmung beeinträchtigen. Stürze können die Folge sein. Vermeiden Sie ein plötzliches Aufstehen. Lassen Sie sich durch Ihren Fachhändler über Einstiegs- oder sonstige Badehilfen informieren.



**Warnung!** Elektrische Geräte dürfen nicht in der Nähe der Bade- oder Duschwanne eingeschaltet werden. Elektrische Geräte im Badezimmer müssen so aufgestellt oder befestigt werden, dass sie nicht in die Wanne fallen können und für Personen in der Wanne unzugänglich sind.



**Hinweis!** Produkte vorsichtig nur in Lieferverpackung transportieren.



**Hinweis!** Produkt nach Erhalt vorsichtig auspacken und auf mögliche Versandschäden prüfen. Ein beschädigtes Produkt darf nicht montiert oder genutzt werden.



**Hinweis!** Bei Verwendung von Zubehörteilen oder Fremdprodukten Herstellerangaben befolgen und Eignung der Produkte prüfen.



**Hinweis!** Bei der Installation ist ein direkter Kontakt zwischen Emailoberfläche und Metall zu vermeiden.

Für die Montage einer KALDEWEI Ablauf-/ Überlauf- oder Ab- und Überlaufgarnitur sind die beigelegten Dichtungen zu verwenden. Wird ein alternatives System genutzt, ist entweder eine Doppellippendichtung oder eine geeignete Dichtmasse einzusetzen.



**Vorsicht!** Auf ausreichende Befestigung, Tragfähigkeit und Statik achten. Befestigungsmaterial entsprechend der Wand- oder Bodenarten auswählen.



**Hinweis!** Vor Abschluss der Montage unbedingt eine Dichtigkeitsprüfung der wasserführenden Elemente sowie eine Funktionsprüfung durchführen.



**Vorsicht!** Nationale und regionale Normen und Vorschriften zur Sanitär- und Elektroinstallation sowie Brandschutz sind vorrangig zu befolgen. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.



**Vorsicht!** Für die vollständige Einhaltung der ADA muss die Fachkraft die Maßanforderungen der ICC A 117.1 und die nationalen Normen und Vorschriften beachten.

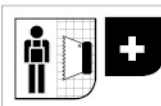
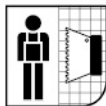
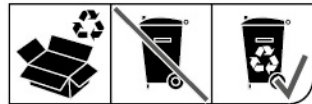
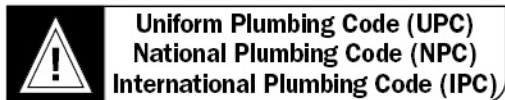
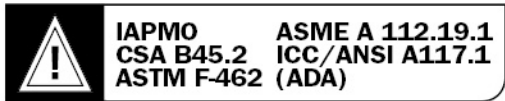
---

#### **Gewährleistung:**

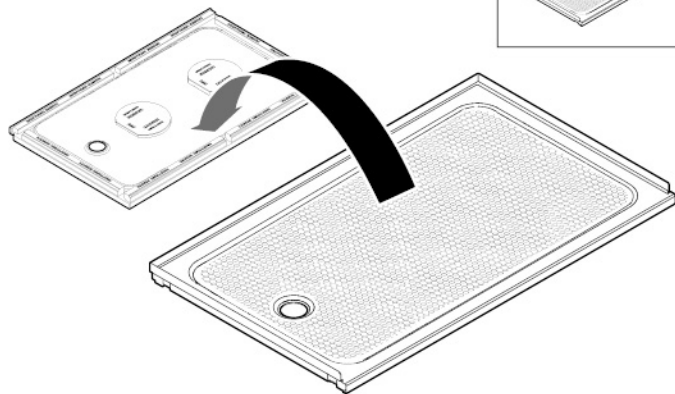
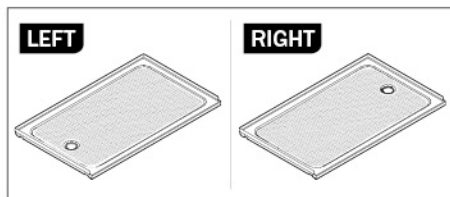
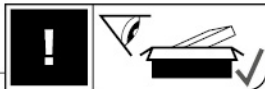
Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung bei:

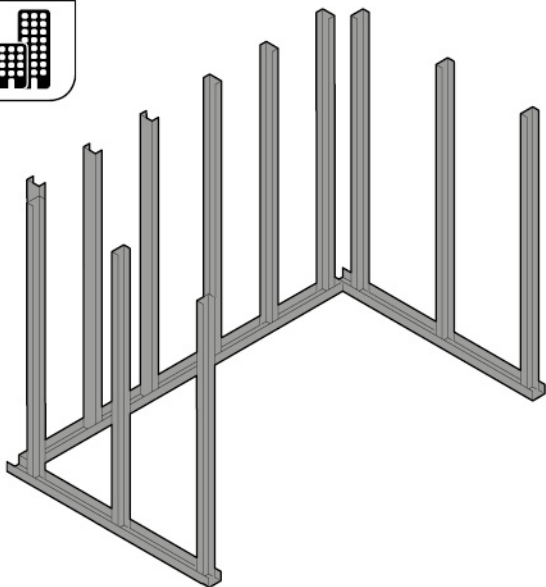
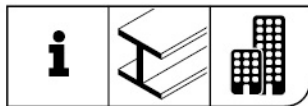
- Nichtbeachten der Anleitungen.
- Schäden durch fehlerhaften Einbau.
- jeglicher Art von eigenständiger Modifikation am Produkt.





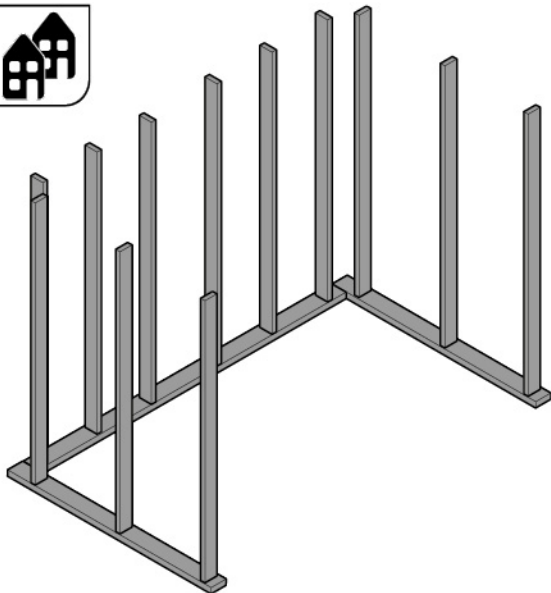
# CAYONOPLAN

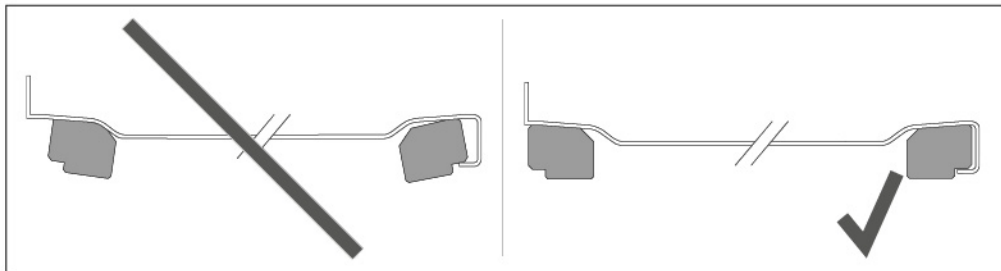
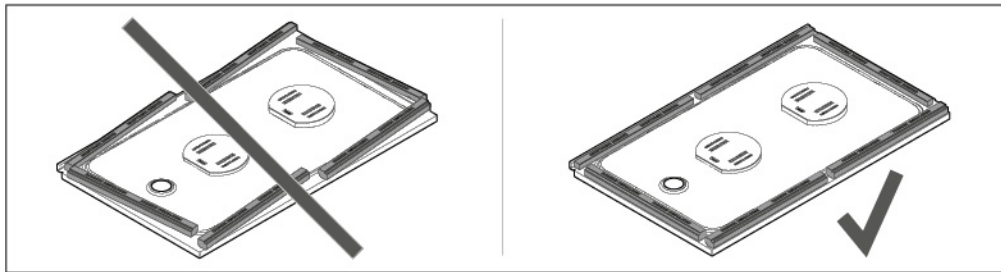


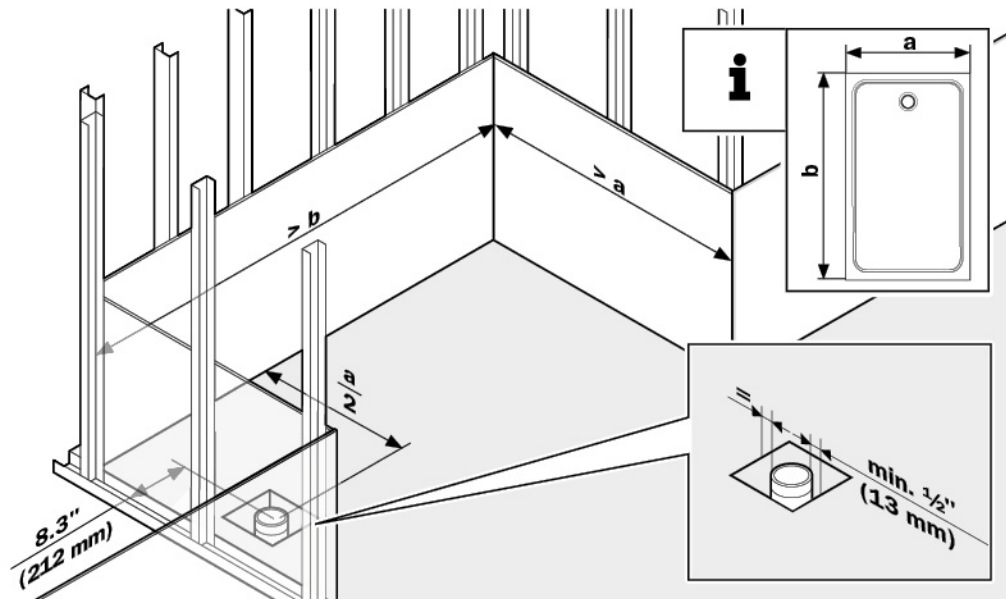


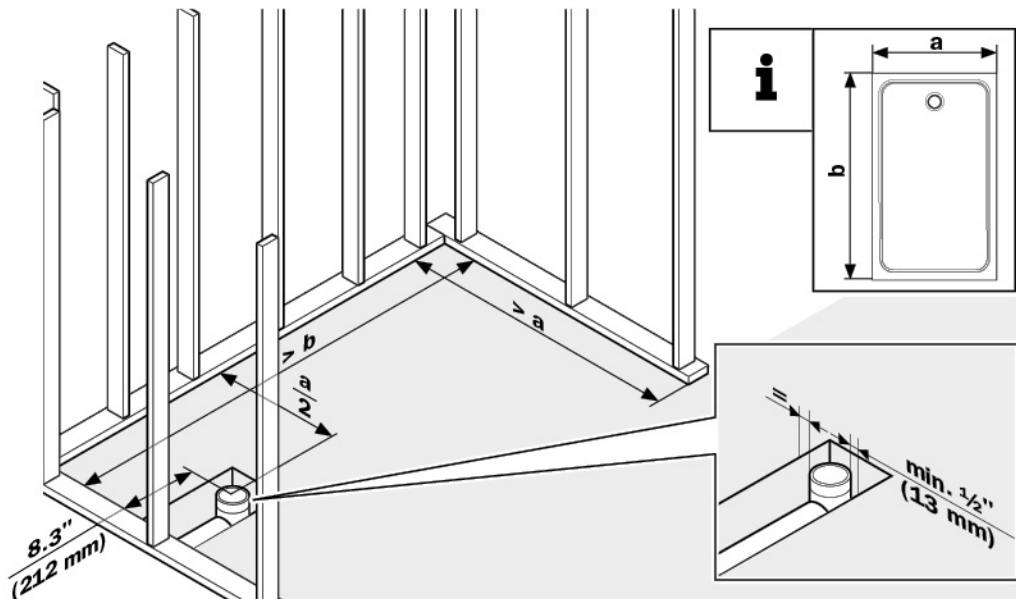


**B** **i**



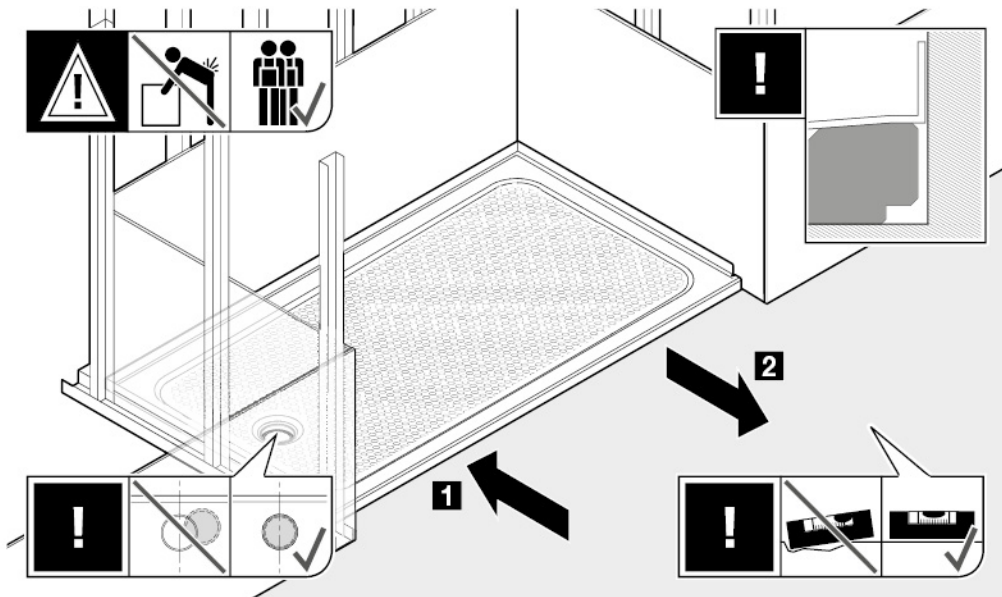








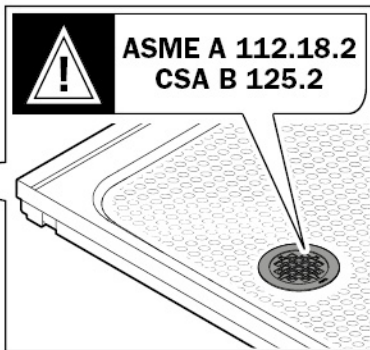
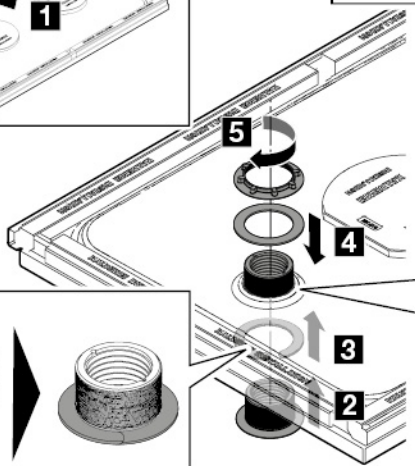
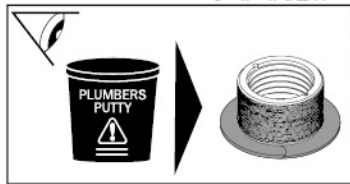
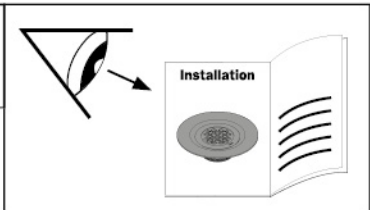
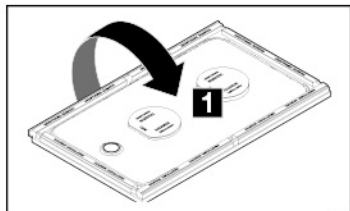
**A B 1.**





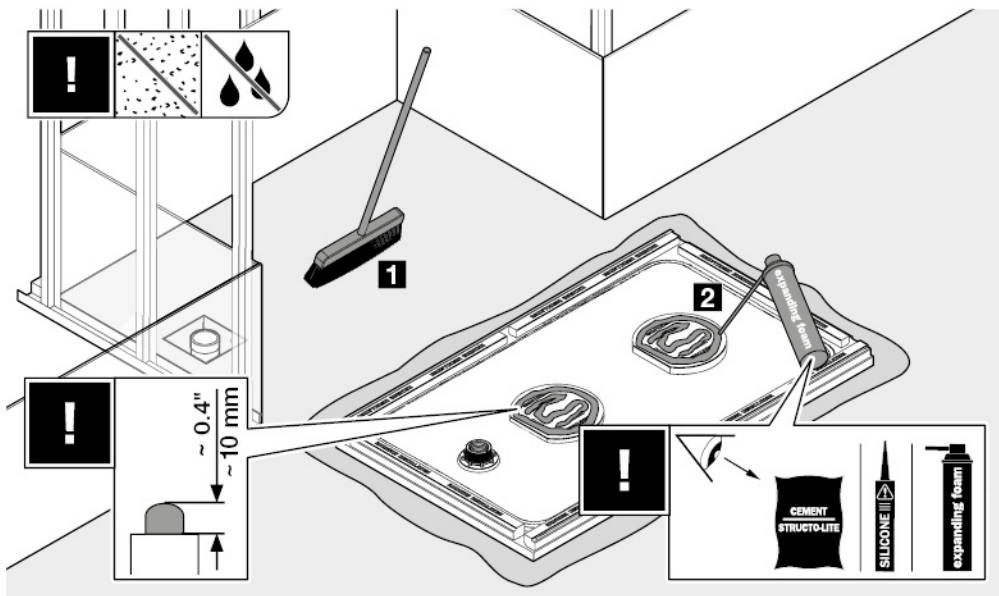


# A B 2.



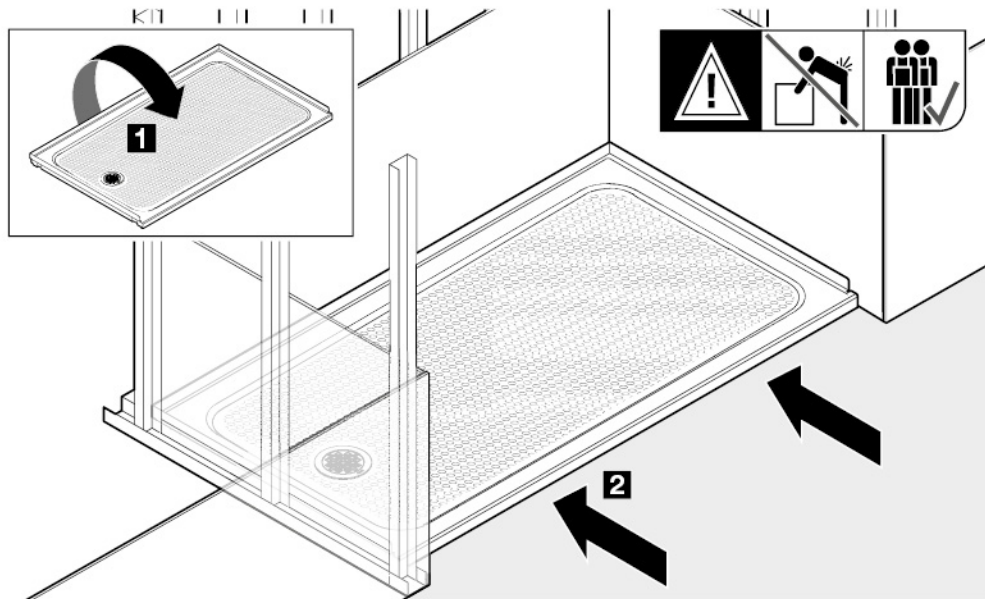


# A B 3.



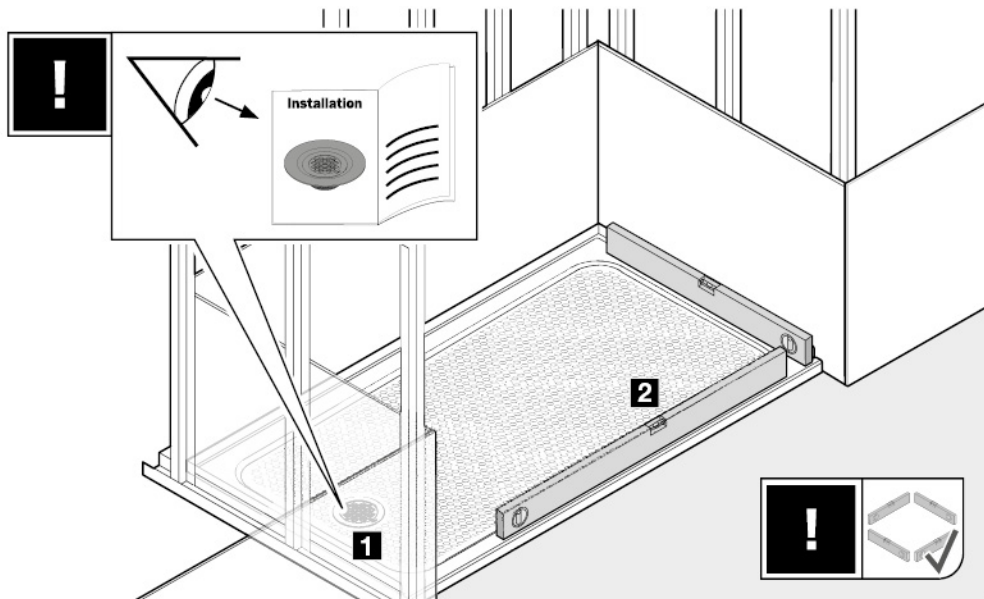


**A B 4.**



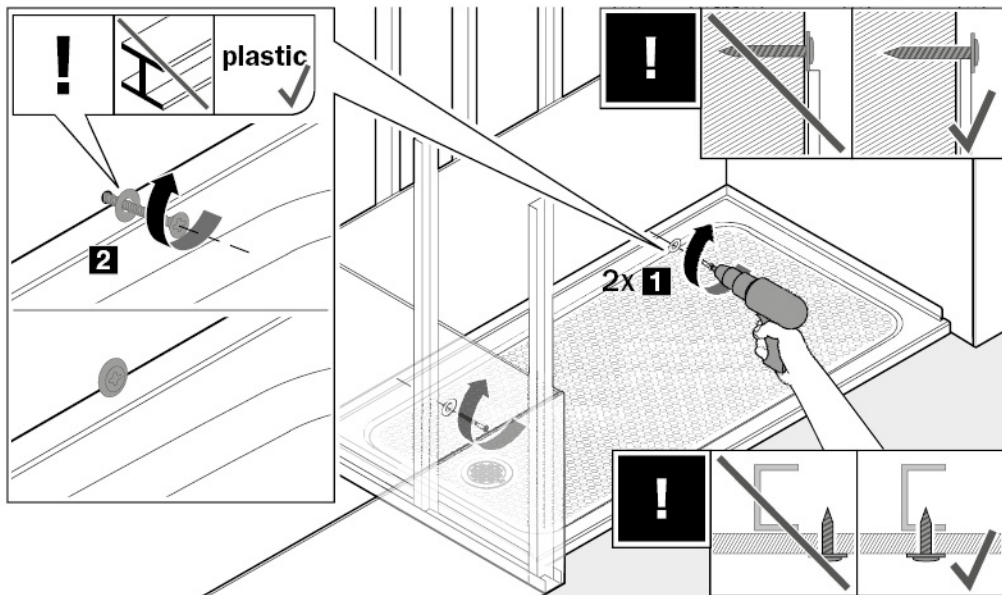


**A B 5.**



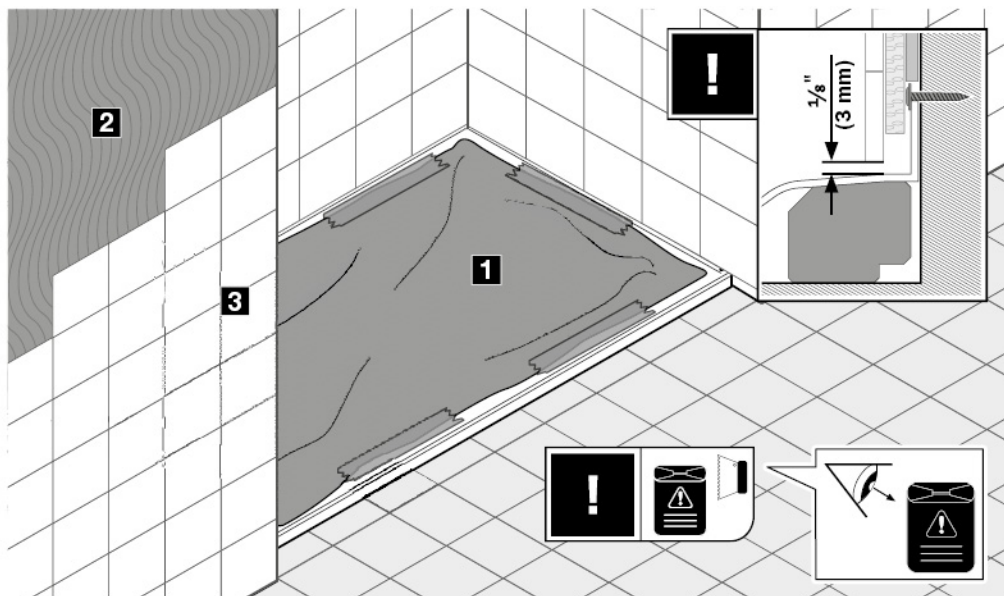


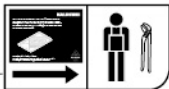
**A B 6.**



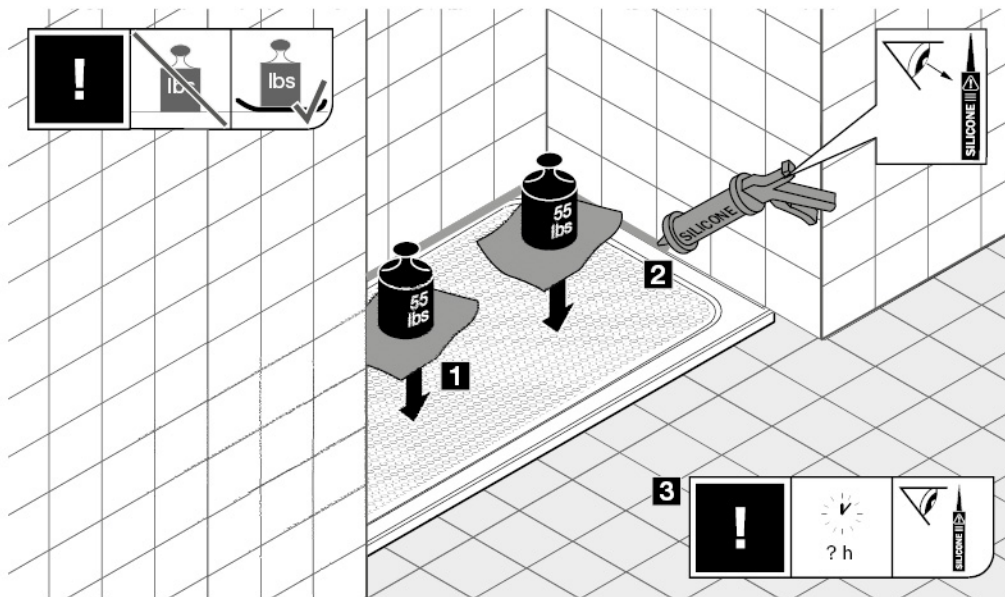


**A B 7.**





# A B 8.



# KALDEWEI

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG

Beckumer Str. 33-35

D-59229 Ahlen

☎ +49 2382 785 0

☎ +49 2382 785 200

[www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)



USA KALDEWEI USA Inc.

14074 Trade Center Dr. Suite 217

Fishers, IN 46038

USA

☎ +1 866 822 2527

☎ +1 866 543 6719

[www.kaldewei.us](http://www.kaldewei.us)

289.825 / 07.2018